

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-06 (2004)
Система содействия соблюдению мер АНТКОМа по сохранению судами Договаривающихся Сторон

Виды	все
Район	все
Сезон	все
Снасти	все

Комиссия,

будучи убеждена, что незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел компрометирует основные цели Конвенции,

зная, что большое количество судов, зарегистрированных в Договаривающихся и Недоговаривающихся сторонах, проводит промысел в зоне действия Конвенции таким образом, который снижает эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

напоминая, что от Сторон требуется сотрудничество в принятии необходимых шагов для сдерживания всякой промысловой деятельности, не совместимой с целями Конвенции,

решив укрепить свои комплексные административные и политические меры, направленные на устранение ННН промысла в зоне действия Конвенции,

настоящим принимает следующую меру по сохранению в соответствии со Статьей IX.2(i) Конвенции:

1. На каждом ежегодном совещании Комиссия идентифицирует те Договаривающиеся Стороны, чьи суда занимаются ННН промысловой деятельностью в зоне действия Конвенции, которая снижает эффективность действующих мер АНТКОМа по сохранению, и создает список таких судов (Список ННН судов) в соответствии с установленными ниже процедурами и критериями.
2. Эта идентификация должна основываться на документах, в том числе на отчетах, касающихся применения Меры по сохранению 10-03, торговой информации, полученной в результате применения Меры по сохранению 10-05, и соответствующей торговой статистики, например, статистики ФАО и другой поддающейся проверке национальной и международной статистики, а также любой другой соответствующим образом зарегистрированной информации, полученной от государств порта и/или собранной на промысловых участках.
3. Когда какая-нибудь Договаривающаяся Сторона получает информацию о том, что суда, плавающие под флагом другой Договаривающейся Стороны, проводят деятельность, описанную в п. 5, она в течение 30 дней с момента получения этой информации представляет содержащий эту информацию отчет Исполнительному секретарю и заинтересованной Договаривающейся Стороне. Договаривающиеся Стороны сообщают, что эта информация представляется в рамках Меры по сохранению 10-06.
4. В целях данной меры по сохранению считается, что Договаривающиеся Стороны проводили промысел, снижающий эффективность принятых Комиссией мер по сохранению, если:
 - (i) Стороны не обеспечивают соблюдение их судами принятых Комиссией и действующих мер по сохранению, касающихся того промысла, в котором они заняты и который входит в сферу компетенции АНТКОМа;
 - (ii) их суда регулярно включаются в Список ННН судов.

5. В целях составления Списка ННН судов требуется, чтобы сведения, собираемые в рамках пп. 2 и 3, показывали, что промысловое судно, плавающее под флагом рассматриваемой Договаривающейся Стороны:
- (i) участвовало в промысловой деятельности в зоне действия Конвенции АНТКОМ без лицензии, выданной в соответствии с Мерой по сохранению 10-02, или с нарушением условий, на которых могла быть выдана эта лицензия, касающихся разрешенных районов, видов и периодов времени; или
 - (ii) не зарегистрировало или не заявило о полученном им улове в зоне действия Конвенции АНТКОМ в соответствии с системой отчетности, применяемой к проводимому им промыслу, или сделало ложное заявление; или
 - (iii) вело промысел в закрытый для промысла период или в закрытых районах в нарушение мер АНТКОМа по сохранению; или
 - (iv) применяло запрещенные снасти в нарушение соответствующих мер АНТКОМа по сохранению; или
 - (v) перегружало или участвовало в совместных промысловых операциях, поддерживало или снабжало другие суда, определенные АНТКОМом как занимающиеся ННН промысловой деятельностью (либо в Списке ННН судов, либо в Мере по сохранению 10-07); или
 - (vi) вело промысел таким образом, который подрывает достижение целей Конвенции в водах, примыкающих к островам в том районе, к которому применяется Конвенция и на который распространяется государственный суверенитет, признанный всеми Договаривающимися Сторонами в рамках заявления, сделанного Председателем 19 мая 1980 г.; или
 - (vii) участвовало в промысловой деятельности в нарушение какой-либо другой меры АНТКОМа по сохранению таким образом, который подрывает достижение целей Конвенции в соответствии со Статьей XXII Конвенции.
6. Проект Списка ННН судов, Предварительный список ННН судов, Предлагаемый список ННН судов и Список ННН судов содержат следующую информацию:
- (i) название судна и предыдущие названия, если имеются, в течение предыдущего календарного года;
 - (ii) флаг судна и предыдущие флаги, если имелись, в течение предыдущего календарного года;
 - (iii) владелец судна и предыдущие владельцы, если таковые имелись, в течение предыдущего календарного года;
 - (iv) оператор судна и предыдущие операторы, если таковые имелись, в течение предыдущего календарного года;
 - (v) позывные судна и предыдущие позывные, если таковые имелись, в течение предыдущего календарного года;
 - (vi) Номер ММО/Ллойда;
 - (vii) фотографии судна, если таковые имеются;

- (viii) сводка деятельности, обосновывающей включение судна в Список, со ссылкой на все соответствующие документы, сообщающие и свидетельствующие об этой деятельности.
7. До 1 июля каждого года Исполнительный секретарь составляет проект списка судов Договаривающихся Сторон, о которых на основе информации, собранной в соответствии с пунктами 2 и 3 за период, начинающийся за 30 дней до начала предыдущего ежегодного совещания АНТКОМа, критериев, определенных в пункте 4, и любой другой относящейся к этому информации, которую мог получить Секретариат, можно предположить, что они проводили ННН промысловую деятельность в зоне действия Конвенции АНТКОМ. Этот Проект списка ННН судов немедленно распространяется среди заинтересованных Договаривающихся Сторон.
 8. Договаривающиеся Стороны, чьи суда включены в Проект списка ННН судов, до 1 сентября передают в АНТКОМ свои комментарии, как требуется, включая поддающиеся проверке данные СМС и другую сопутствующую информацию, показывающую, что перечисленные суда не только не занимались промысловой деятельностью в нарушение мер АНТКОМа по сохранению, но и не имели возможности заниматься промысловой деятельностью в зоне действия Конвенции.
 9. На основании информации, полученной в соответствии с пунктом 8, Исполнительный секретарь распространяет Проект списка ННН судов и все полученные комментарии как Предварительный список ННН судов, который до 1 октября передается всем Договаривающимся Сторонам и Недоговаривающимся Сторонам, сотрудничающим с Комиссией путем участия в Системе документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ), а также Список ННН судов, согласованный на предыдущем ежегодном совещании АНТКОМа, и все полученные после этого совещания свидетельства или документированную информацию о судах, включенных в Предварительный список ННН судов или Список ННН судов.
 10. Договаривающиеся Стороны представляют Исполнительному секретарю всю дополнительную информацию, которая может иметь отношение к составлению Списка ННН судов в течение 30 дней после того, как они узнали об этой информации и как минимум за 30 дней до начала совещания АНТКОМа. Содержащий эту информацию отчет должен быть представлен в формате, установленном в п. 6, и Договаривающиеся Стороны сообщают, что эта информация предоставлена в рамках Меры по сохранению 10-6. Секретариат сводит всю эту информацию воедино, и пытается получить относительно какого-либо судна информацию, указанную в п. 6(i)-(vii), если она не была представлена.
 11. Исполнительный секретарь предлагает Недоговаривающимся Сторонам, сотрудничающим с Комиссией путем участия в СДУ, представлять все свидетельства или документированную информацию по поводу судов, включенных в Предварительный список ННН судов и Список ННН судов.
 12. Не позже, чем за 30 дней до начала ежегодного совещания АНТКОМа, Исполнительный секретарь распространяет среди Договаривающихся Сторон все свидетельства или документированную информацию, полученные в соответствии с пп. 10 и 11, а также все другие свидетельства и документированную информацию, полученные в рамках пп. 2 и 3.
 13. На каждом ежегодном совещании АНТКОМа Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC) путем консенсуса:

- (i) принимает Предлагаемый список ННН судов после обсуждения Предварительного списка ННН судов и информации и свидетельств, распространенных в соответствии с п. 12. Предлагаемый список ННН судов передается в Комиссию на утверждение;
 - (ii) рекомендует Комиссии, какие (если таковые имеются) из судов должны быть исключены из Списка ННН судов, принятого на предыдущем ежегодном совещании АНТКОМ, после обсуждения этого списка, а также информации и свидетельств, распространенных в соответствии с п. 12.
14. SCIC включает суда в Предлагаемый список ННН судов, только если ситуация отвечает одному или нескольким критериям пункта 5.
15. SCIC рекомендует, чтобы Комиссия исключила суда из Предварительного списка ННН судов, если Договаривающаяся Сторона докажет, что:
- (i) данное судно не участвовало в ННН промысловой деятельности, описанной в пункте 1; или
 - (ii) она предприняла эффективные меры в ответ на данную ННН промысловую деятельность, включая судебное преследование и наложение достаточно жестких санкций; или
 - (iii) судно поменяло владельца и новый владелец может доказать, что предыдущий владелец более не имеет никакой юридической, финансовой или материальной заинтересованности в этом судне, или не имеет контроля над этим судном, и что новый владелец не участвовал в ННН промысле; или
 - (iv) Договаривающаяся Сторона предприняла меры, считающиеся достаточными для обеспечения того, что получение судном права плавать под ее флагом не приведет к ННН промыслу.
16. В целях содействия работе SCIC и Комиссии Секретариат к каждому ежегодному совещанию АНТКОМа подготавливает документ, обобщая и прилагая к нему всю информацию, свидетельства и комментарии, представленные по каждому подлежащему рассмотрению судну.
17. После принятия Списка ННН судов Комиссия просит Договаривающиеся Стороны, чьи суда включены в этот список, принять все необходимые меры по решению вопроса об этой ННН промысловой деятельности, включая при необходимости отмену регистрации или промысловой лицензии этих судов, аннулирование соответствующих форм документации уловов и отказ в дальнейшем доступе к СДУ, и информировать Комиссию о мерах, принятых в этом отношении.
18. Договаривающиеся Стороны принимают все необходимые меры, насколько позволяют применяемые ими законы и нормы, для того, чтобы:
- (i) выдача судну, включенному в Список ННН судов, лицензии на промысел в зоне действия Конвенции была запрещена;
 - (ii) выдача судну, включенному в Список ННН судов, лицензии на промысел в водах, находящихся под их юрисдикцией в отношении рыбных промыслов, была запрещена;
 - (iii) плавающие под их флагом промысловые суда, вспомогательные суда, плавучие базы и грузовые суда не принимали участия в какой-либо

перегрузке, совместных промысловых операциях, поддержке или снабжении судов, зарегистрированных в Списке ННН судов;

- (iv) добровольно заходящим в порты судам, включенным в Список ННН судов, не разрешалось производить там выгрузки или перегрузки, и чтобы при этом заходе они инспектировались в соответствии с Мерой по сохранению 10-03;
 - (v) было запрещено фрахтование судов, включенных в Список ННН судов;
 - (vi) судам, перечисленным в Списке ННН судов, отказывалось в получении их флага;
 - (vii) импорт видов *Dissostichus* с судов, включенных в Список ННН судов, был запрещен;
 - (viii) «Подтверждение правительственными органами экспорта или реэкспорта» не заверялось, когда партия рыбы (видов *Dissostichus*) объявляется пойманной любым судном, включенным в Список ННН судов;
 - (ix) импортеры, перевозчики и другие затрагиваемые секторы призывались воздерживаться от ведения переговоров и от перегрузки рыбы, пойманной судами, перечисленными в Списке ННН судов;
 - (x) проводился сбор всей соответствующей информации, которая надлежащим образом задокументирована, и обмен этой информацией с другими Договаривающимися Сторонами или сотрудничающими Недоговаривающимися Сторонами, самостоятельными правовыми единицами или промысловыми единицами с целью выявления, контроля и предотвращения использования фальшивых форм импорта/экспорта, касающихся рыбы с судов, перечисленных в Списке ННН судов;
 - (xi) они не проводили регистрацию или deregистрацию судов, включенных в Предварительный ННН список до тех пор, пока у Комиссии не появится возможность изучить этот список и вынести собственное решение;
 - (xii) они по возможности информировали предполагаемое новое государство флага этого судна о том, что это судно включено в Предварительный ННН список, и призвали это государство не регистрировать такое судно.
19. Исполнительный секретарь помещает одобренный Комиссией Список ННН судов на вебсайте АНТКОМа. В дополнение к этому Исполнительный секретарь передает Список ННН судов Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО) и соответствующим региональным организациям по управлению промыслом с тем, чтобы укрепить сотрудничество между АНТКОМом и этими организациями в целях предотвращения, сдерживания и ликвидации ННН промысла.
20. Если у Договаривающихся Сторон появляется новая или изменившаяся информация о судах из Списка ННН судов, касающаяся сведений в рамках пункта 6(i)–(vii), они уведомляют об этом Исполнительного секретаря, который помещает это уведомление в защищенном разделе вебсайта АНТКОМа. Если в течение семи (7) дней не получено никаких комментариев относительно этой информации, Секретариат пересматривает Список ННН судов.
21. Сохраняя непредвзятость по отношению к правам государств флага и прибрежных государств принимать необходимые меры, соответствующие международному законодательству, Договаривающиеся Стороны не принимают в отношении судов никаких торговых мер или других санкций, не

соответствующих их международным обязательствам, обосновывая свои действия тем, что данное судно, или суда, включено в составленный Секретариатом проект списка в соответствии с пунктом 7.

22. Председатель Комиссии просит все Договаривающиеся Стороны, идентифицированные в соответствии с пунктом 1, принять все необходимые меры во избежание снижения эффективности мер АНТКОМа по сохранению в результате деятельности их судов и сообщить Комиссии о принятых в этой связи мерах.
23. На последующих ежегодных совещаниях Комиссия в соответствующих случаях рассматривает меры, принятые теми Договаривающимися Сторонами, которым направлялись просьбы в соответствии с пунктом 22, и идентифицирует тех, кто не исправил свою промысловую деятельность.
24. Комиссия принимает решение о надлежащих мерах, предпринимаемых в отношении видов *Dissostichus* так, чтобы решить эти вопросы с выявленными Договаривающимися Сторонами. В этом отношении Договаривающиеся Стороны могут сотрудничать в целях принятия надлежащих торговых мер, согласованных в многостороннем порядке и соответствующих требованиям Всемирной торговой организации (ВТО), которые могут быть необходимы для предотвращения, сдерживания и устранения идентифицированной Комиссией ННН промысловой деятельности. Многосторонние торговые меры могут использоваться для поддержки совместных усилий по обеспечению того, чтобы торговля видами *Dissostichus* и продукцией из них никоим образом не поощряла ННН промысел и не подрывала в других отношениях эффективность мер АНТКОМа по сохранению, которые соответствуют Конвенции ООН по морскому праву от 1982 г.
25. Секретариат распространяет среди Недоговаривающихся Сторон, сотрудничающих с Комиссией путем участия в СДУ:
 - (i) Предварительный ННН список и просьбу, чтобы, насколько это возможно в рамках их соответствующих законов и норм, они не проводили регистрацию или разрегистрацию судов, включенных в этот список, до тех пор, пока у Комиссии не появится возможность рассмотреть Предварительный список ННН судов и вынести собственное решение;
 - (ii) Список ННН судов и просьбу, чтобы, насколько это возможно в рамках их соответствующих законов и норм, они не регистрировали суда, включенные в этот список до тех пор, пока Комиссия не исключит их из этого списка.